

目を覚ましていなさい

マルコによる福音書 13:33-37	マタイによる福音書 24:36-44	(参考:ルカによる福音書 21:34-38)	ヨハネによる福音書
<p>33 気をつけて、目をさましていなさい。その時がいつであるか、あなたがたにはわからないからである。</p> <p>34 それはちょうど、旅に立つ人が家を出るに当り、その僕たちに、それぞれ仕事を割り当てて責任をもたせ、門番には目をさましておれと、命じるようなものである。</p> <p>35 だから、目をさましていなさい。いつ、家の主人が帰って来るのか、夕方か、夜中か、にわたりの鳴くころか、明け方か、わからないからである。</p> <p>36 あるいは急に帰ってきて、あなたがたの眠っているところを見つけるかも知れない。</p> <p>37 目をさましていなさい。わたしがあなたがたに言うこの言葉は、すべての人々に言うのである。」</p>	<p>36 その日、その時は、だれも知らない。天の御使たちも、また子も知らない、ただ父だけが知っておられる。</p> <p>37 人の子の現れるのも、ちょうどノアの時のようであろう。</p> <p>38 すなわち、洪水の出る前、ノアが箱舟にはいる日まで、人々は食い、飲み、めとり、とつぎなどしていた。</p> <p>39 そして洪水が襲ってきて、いっさいのものをさらって行くまで、彼らは気がつかなかった。人の子の現れるのも、そのようであろう。</p> <p>40 そのとき、ふたりの者が畑にいと、ひとり取り去られ、ひとり取り残されるであろう。</p> <p>41 ふたりの女がうすをひいていると、ひとり取り去られ、ひとり残されるであろう。</p> <p>42 だから、目をさましていなさい。いつの日にあなたがたの主がこられるのか、あなたがたには、わからないからである。</p> <p>43 このことをわきまえているがよい。家の主人は、盗賊がいつごろ来るかわかっているなら、目をさまして、自分の家に押し入ることを許さないであろう。</p> <p>44 だから、あなたがたも用意をしていなさい。思いがけない時に人の子が来るからである。</p>	<p>34 あなたがたが放縱や、泥酔や、世の煩いのために心が鈍っているうちに、思いがけないとき、その日がわなのようにあなたがたを捕えることがないように、よく注意していなさい。</p> <p>35 その日は地の全面に住むすべての人に臨むのであるから。</p> <p>36 これらの起ろうとしているすべての事からのがれて、人の子の前に立つことができるように、絶えず目をさまして祈っていなさい。」</p> <p>37 イエスは屋のあいだは宮で教え、夜には出て行ってオリブという山で夜をすごしておられた。</p> <p>38 民衆はみな、み教えを聞こうとして、いつも朝早く宮に行き、イエスのもとに集まった。</p>	

Mark 13:33-37	Matthew 24:36-44	(Cf. Luke 21:34-38)	John
<p>33 Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.</p> <p>34 For the Son of Man is as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.</p> <p>35 Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:</p> <p>36 Lest coming suddenly he find you sleeping.</p> <p>37 And what I say unto you I say unto all. Watch.</p>	<p>36 But of that day and hour knoweth no man, no, not the angels of heaven, but my Father only.</p> <p>37 But as the days of Noah were, so shall also the coming of the Son of man be.</p> <p>38 For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into the ark,</p> <p>39 And knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.</p> <p>40 Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.</p> <p>41 Two women shall be grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.</p> <p>42 Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.</p> <p>43 But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken up.</p> <p>44 Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of man cometh.</p>	<p>34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you unawares.</p> <p>35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.</p> <p>36 Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.</p> <p>37 And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called the mount of Olives.</p> <p>38 And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.</p>	